

Chúng ta sẽ phải giải thích như thế nào cho con em chúng ta.
Dịch giả: Nguyễn Minh Tâm



Tui không giới thiệu hay quảng cáo người này, tui chỉ phổ biến quan điểm của ông ta.

Quan điểm của tui là, nếu người Tàu thành công trong việc thống trị thế giới thì sẽ không dân tộc nào còn có được mảnh đất tốt đẹp trên đất đai của ông cha dân tộc đó để lại. Jobs tốt nhất, businesses tốt nhất được dành cho người Tàu. Họ tràn lan, lênh khênh trên thế giới một cách ngang nhiên, đêch phải lên lút, hoặc dùng các thủ đoạn gian trá như bây giờ.

Khi đó, tất cả đều thuộc về người Tàu, người Tàu giành hết tất cả những gì tốt nhất cho dân tộc họ, họ không do dự trong việc đồng hoá, tiêu diệt dân tộc khác. Và, quan trọng nhất là khi đế quốc Tàu đã chiếm đoạt, thống lĩnh nước nào thì sẽ rất khó mà đảo ngược tình hình.

Người này đã có quan điểm như tui, bởi vậy tui thích.

Marco Antonio Rubio, sinh năm 1971, là Nghị Sĩ Liên Bang Hoa Kỳ của tiểu bang Florida. (Hình chân dung ở cuối bài)

Là con của một gia đình di dân người Cuba, nhưng ông sinh ra, trưởng thành, và được giáo dục ở Mỹ. Tốt nghiệp trung học năm 1989. Đậu Cử Nhân Chính Trị Học của Đại Học Florida năm 1993. Năm hăm lăm tuổi, 1996, ông đậu Tiến Sĩ Luật Khoa khi trình luận án tại Đại Học Luật Miami.

Năm 2000, ông đắc cử Dân Biểu Tiểu Bang Florida, khu vực 111. Đến năm 2008, hết nhiệm kỳ Dân Biểu ông về dạy ở Đại học Quốc Tế Florida (Florida International University).

Rubio đắc cử Nghị Sĩ Liên Bang năm 2010. Cho đến nay, ông đang ở nhiệm kỳ thứ hai của chức vụ dân cử này. Năm 2016, ông ứng cử chức vụ Tổng thống Mỹ nhưng sau đó rút lui trước sự thắng thế của Donald Trump trong cuộc chạy đua dành sự giới thiệu của đảng Cộng Hòa.

Sáng nay đọc được bản dịch bài phát biểu của ông về tương quan Hoa Kỳ và Trung Cộng, Gàn tui thích quá, nên tìm tòi lý lịch và tiểu sử của ông, trình bày tóm tắt như trên. Nếu muốn tìm hiểu nhiều hơn quý vị có thể vào https://en.m.wikipedia.org/wiki/Marco_Rubio

Lão Gàn

Dưới đây là bài phát biểu của Nghị Sĩ Liên Bang Marco Rubio do Nguyễn Minh Tâm dịch ra Việt ngữ. Đọc xong, tui vỗ đùi cái bốp, hạp ý quá chừng chừng. Tiếc là không đọc được nguyên văn Anh ngữ. Hi vọng bài dịch không đi quá xa bản chính. Xin phép dán lên tường nhà để quan viên tường lãm.

SỰ MẤT THĂNG BẰNG GIỮA HOA KỲ VÀ TRUNG CỘNG

Tác giả : Nghị Sĩ Liên Bang (Senator) Marco Rubio

Dịch giả: Nguyễn Minh Tâm

Trích từ Bài Nói Chuyện của Nghị Sĩ Liên Bang Marco Rubio tại Diễn Đàn Thượng Viện Hoa Kỳ về sự mất thăng bằng giữa Hoa Kỳ và Trung Cộng.

"...Và nếu những điều này cứ tiếp tục trong 10 hay 15 năm nữa, chúng ta sẽ không còn có thể nhìn vào thị trường chứng khoán Hoa Kỳ nữa mà sẽ phải đứng từ xa nhìn thị trường chứng khoán Trung Cộng. Họ sẽ quyết định xem công ty nào của chúng ta được phép tồn tại. Khi đó, chính chúng ta là kẻ phải đứng bên ngoài cuộc chơi, và người Mỹ sẽ thắc mắc tự hỏi vì sao chúng ta không còn có thể sáng chế, hay làm được những điều vĩ đại nữa.

Tại sao bây giờ chúng ta lại để cho các công ty Trung Cộng chế tạo những loại thuốc mà chúng ta sẽ cần để chữa bệnh lú lẫn Alzheimer's cho cha mẹ của chúng ta ? Và câu trả lời nằm ở chỗ trong lúc Trung cộng thay thế chúng ta làm công việc sáng chế thì các nhà hoạch định chính sách của chúng ta chỉ lo bận rộn cắm đầu vào việc cãi nhau, và giả ngu giả điếc, chơi những trò ngớ ngẩn hàng ngày.

Trong lúc Trung cộng tập trung mũi nhọn vào việc sáng tạo với những kế hoạch rõ ràng, và họ nghiêm túc thực hiện kế hoạch đó. Đây không phải là một trò chơi tầm thường.

Tôi nghĩ những gì đang xảy ra hiện nay là một vấn đề vô cùng quan trọng, mang ý nghĩa lớn theo quan điểm lịch sử.

Xin quý vị đừng hiểu lầm ý định của tôi và đến đây nói với tôi rằng chúng ta không cần phải đối đầu với Trung cộng một cách hung hãn như vậy, hay nói với tôi rằng chúng ta chỉ muốn cạnh tranh với Trung cộng.

Tôi không thấy có vấn đề gì khi Trung cộng trở thành một quốc gia giàu có hay thành công. Nhưng điều đó phải được cân bằng.

Chúng ta không thể để cho nước Mỹ trở thành suy yếu và không thịnh vượng, bởi vì sự bất thăng bằng đó sẽ tạo ra chiến tranh. Sự bất thăng bằng đó sẽ tạo ra lầm than. Những bất thăng bằng đó sẽ đem lại bất ổn cho hành tinh của chúng ta. Không thể để cho sự bất thăng bằng đó xảy ra. Chúng ta cần phải chỉnh lại sự bất thăng bằng này. Nó cần phải được tái lập sự cân bằng về thương mại. Chúng ta cần phải bảo vệ an ninh quốc gia của chúng ta.

Nếu lấy lại được cân bằng, Trung cộng vẫn có thể thành công, họ vẫn có thể sáng chế phát minh mới, tạo ra việc làm, và trở nên thịnh vượng. Điều này cũng tốt thôi, chúng ta đã từng làm như vậy từ 100 năm nay.

Tất cả mọi người trong hội trường này, trong diễn đàn Thượng Viện đều biết rằng tất cả những thứ chúng ta mang trong người từ cái điện thoại, đến sợi dây nịt đều làm từ nước khác.

Vấn đề không phải là hãy để nước Mỹ thống trị mọi thứ. Vấn đề là phải có sự cân bằng. Tình hình hiện nay là thiếu cân bằng. Chúng ta đang đi dần đến sự mất cân bằng đến độ nguy kịch. Sự mất cân bằng đó xảy ra khi chúng ta cho họ làm mọi thứ với giá rẻ, rồi họ xuất cảng lại để chúng ta mua lại.

Chúng ta mua hàng với giá hạ, đó là điều xảy ra trong suốt 30 năm gần đây. Họ sản xuất áo thun giá rẻ, họ lắp ráp điện thoại giá hạ và gửi trở lại sang Hoa Kỳ để bán với giá hạ. Đó không phải là những bất thăng bằng mà tôi đang nói đến.

Điều tôi muốn nói ở đây là Trung cộng đang kiểm soát loại Artificial Intelligence (Thông Minh Nhân Tạo) siêu đẳng. Họ đang kiểm soát loại Máy tính Lượng Tử (Quantum computers). Điều này có nghĩa là từ nay trở đi mọi thứ đều có thể được họ giải mã. Nghĩa là từ nay trở đi sẽ không còn có cuộc gọi nào là an ninh.

Tổng thống Hoa Kỳ sẽ không còn có thể nói chuyện riêng với nhân viên an ninh quốc gia của mình ở bất cứ nơi nào mà không bị người Trung Hoa nghe lén. Bởi vì họ có thể dùng “quantum computer” để nghe được tất cả. Đó chính là sự mất thăng bằng mà tôi muốn nói ở đây...

Tôi nói về trường hợp một ngày nào đó chúng ta có tranh chấp với Trung cộng về điều gì xảy ra trên thế giới, liên quan đến an ninh quốc gia, họ sẽ hăm dọa sẽ cắt nguồn cung cấp thuốc men, hay hóa chất cho chúng ta, làm đe dọa mạng sống của người Mỹ trừ phi chúng ta thỏa mãn tham vọng của họ. Đó chính là những bất thăng bằng tôi muốn nói đến.

Những bất thăng bằng khi họ là quốc gia có khả năng kiểm soát không gian. Họ có khả năng kiểm soát sự liên lạc bằng vệ tinh, và có khả năng kiểm soát kỹ thuật 5G trong lúc chúng ta đang thực hiện việc chế tạo xe hơi, xe vận tải tự động, không người lái.

Sự vận chuyển của những đoàn xe tự động sẽ lệ thuộc vào kỹ thuật 5 G, và Trung cộng sẽ chế ngự kỹ thuật 5G của cả thế giới. Đoàn xe vận tải, và xe hơi tự động của chúng ta sẽ không hoạt động được khi Trung cộng đóng xập hệ thống kỹ thuật 5 G lại vì họ chế ngự toàn bộ lãnh vực này của thế giới. Đó chính là sự bất thăng bằng mà tôi cần nói đến.

Điều đó nghe ra có vẻ như ngày tận thế của chúng ta đang gần kề. Vậy thì chúng ta nên tỉnh dậy, thực hiện việc nghiên cứu ngay. Tôi muốn nói với các bạn rằng không một ai trong diễn đàn này lại không đồng ý với những gì tôi đang nói. Đó chính là mối đe dọa mà chúng ta phải đối phó, chúng ta không đối phó với nó một cách thăng thần, trực diện. Vì thế tôi xin đưa ra vài lời khuyên cho những ai đang phụ trách đề tài này.

Xin quý vị đừng coi đây là một vấn đề chính trị. Tôi cho rằng đất nước chúng ta đang xảy ra một điều hết sức quan trọng- bất kể đó là vấn đề chính trị hay là gì đi chăng nữa- song nó sẽ là một vấn đề cần phải đem ra phân tích, và định nghĩa lại trong thế kỷ thứ 21. Tôi nghĩ đó không phải là vấn đề thuần túy kinh tế bởi vì đã từng có lời cảnh báo về sai ngạch thương mại trong đoán kỳ.

Chúng ta sẽ có thể bán được nhiều hàng hóa sang Trung cộng, và Trung cộng cũng không có ý định lãnh đạo thế giới về mặt này, để đánh đổi cho việc họ muốn chế ngự cả thế giới trong trường kỳ.

Hãy vứt bỏ những suy nghĩ ngắn hạn, hãy bắt đầu suy nghĩ trong tiềm thức rằng đối thủ cạnh tranh của chúng ta họ có những kế hoạch dài hạn 5 năm, 50 năm và 120 năm trong lúc chúng ta chẳng có gì, thậm chí không biết mình sẽ nói đến vấn đề nào trong tuần tới.

Bây giờ là lúc chúng ta phải thức tỉnh trước mối đe dọa này bởi vì chúng ta chỉ có hai cách đi về phía trước, hoặc là chúng ta lập được mối quan hệ cân bằng giữa hai siêu cường để đưa đến một thế giới ổn định, an ninh và thịnh vượng hay chúng ta sẽ phải sống trong một thế giới bất cân bằng trong đó Trung cộng trở thành một siêu cường đang lên trước sự trả giá của Hoa Kỳ - một siêu cường đang bị tụt hậu - đưa đến bất ổn, để rồi sẽ có xung đột, chiến tranh, và một lối sống người Mỹ sẽ không thể chấp nhận được.

Khi đó, sẽ quá muộn và chúng ta sẽ phải giải thích như thế nào cho con em chúng ta, nhất là cho con cháu của chúng ta rằng chúng ta đã được lớn lên trong một nước Mỹ đóng vai trò lãnh đạo thế giới với những phát minh và tư tưởng vĩ đại, đem lại sự thịnh vượng cho mọi người trên thế giới, sau đó trở thành một nước đứng hàng thứ hai sau Trung cộng.

Nguyễn Minh Tâm